



24 March 2021

Page: 1/10

**Committee on Sanitary and Phytosanitary  
Measures**

Original: English/anglais/inglés  
Spanish/espagnol/español

**UNOFFICIAL ROOM DOCUMENT<sup>1</sup>  
SPS COMMITTEE THEMATIC SESSION ON AFRICAN SWINE FEVER  
TUESDAY, 23 MARCH 2021**

EPIDEMIOLOGICAL SURVEILLANCE ON ASF IN SEAPORTS

*Dr Juan Gay*

---

**Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires**

**DOCUMENT DE SÉANCE NON OFFICIEL<sup>1</sup>  
SPS COMMITTEE THEMATIC SESSION ON AFRICAN SWINE FEVER  
TUESDAY, 23 MARCH 2021**

EPIDEMIOLOGICAL SURVEILLANCE PROGRAMME IN SEA PORTS

*Dr Juan Gay*

---

**Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias**

**DOCUMENTO DE SALA NO OFICIAL<sup>1</sup>  
SPS COMMITTEE THEMATIC SESSION ON AFRICAN SWINE FEVER  
TUESDAY, 23 MARCH 2021**

EPIDEMIOLOGICAL SURVEILLANCE ON ASF IN SEAPORTS

*Dr Juan Gay*

---

\* In Original language only/En langue originale seulement/En el idioma original solamente.

<sup>1</sup> Documents issued in the RD series are not official WTO documents. They usually appear in their language of submission and will not be translated systematically into the working languages of the WTO. They are intended for use in WTO meeting rooms and are attributed an unofficial symbol for archiving purposes only.

Les documents de la série RD ne sont pas des documents officiels de l'OMC. Ils ne paraissent généralement que dans la langue dans laquelle ils ont été communiqués et ne seront pas systématiquement traduits dans les langues de travail de l'OMC. Ils sont destinés aux salles de réunion de l'OMC et une cote non officielle leur est attribuée à des fins d'archivage.

Los documentos de la serie RD no son documentos oficiales de la OMC. Por lo general se distribuyen en el idioma en que han sido presentados y no se traducen sistemáticamente a los idiomas de trabajo de la Organización. Se distribuyen para su uso en las salas de reunión de la OMC y se les asigna una signatura no oficial a efectos de archivo únicamente.

# PROGRAMA DE VIGILANCIA EPIDEMIOLÓGICA EN PUERTOS MARÍTIMOS

## EPIDEMIOLOGICAL SURVEILLANCE PROGRAMME IN SEA PORTS

PUERTO MANZANILLO

MANZANILLO PORT



AGRICULTURA  
SECRETARÍA DE AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL



SENASICA  
SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD,  
INOCUIDAD Y CONTROL ALIMENTARIO



Marzo de 2021  
March 2021

1

### ANTECEDENTES

Se ha demostrado que, el riesgo de que enfermedades o plagas ingresen y se diseminen entre las poblaciones cercanas a los puertos marítimos, es mayor, en el caso del ingreso de la peste porcina africana como se vio en el puerto de Poti, en Georgia, debido a que existen personas que buscan evadir la inspección sanitaria oficial en los puertos, para introducir mercancías de contrabando o desperdicios, desconociendo el peligro que estas representan para la salud humana, la salud animal y la sanidad vegetal de un país.

### BACKGROUND

It has been shown that the risk of diseases or pests entering and spreading among populations near seaports is greater, as in the case of the entry of African swine fever in the port of Poti, Georgia, due to the fact that there are people who seek to evade inspection to introduce contraband goods, unaware of the danger that these represent to human, animal and plant health of a country.



2



**ANTECEDENTES**

Para evitar que mercancías de riesgo sean consumidas por las poblaciones animales en predios cercanos a los puertos marítimos, es fundamental fortalecer la vigilancia epidemiológica activa con el objeto de detectar lo más pronto posible, la presencia de enfermedades y plagas en estas zonas y así, evitar su diseminación hacia áreas de mayor producción, reduciendo los impactos económicos y de salud animal.

**BACKGROUND**

To prevent these goods from being consumed by animal populations close to seaports, it is essential to strengthen active epidemiological surveillance in properties near seaports, in order to detect as soon as possible the presence of diseases and pests in these regions and thus avoid its dissemination to the areas of greater production, reducing the animal health and economic impacts.



## OBJETIVOS DEL PROGRAMA OBJECTIVES OF THE PROGRAM



### GENERAL

Fortalecer la **segunda barrera de defensa** en las inmediaciones portuarias, para prevenir y detectar de forma temprana el ingreso de enfermedades y plagas exóticas en predios centinelas, evitando su diseminación hacia el interior del territorio nacional.

### ESPECÍFICOS

- Identificar puntos de monitoreo epidemiológico con base en el conocimiento de la relación entre los trabajadores del puerto y la comunidad, para contar con vigilancia epidemiológica activa de enfermedades y plagas exóticas de los animales.
- Estimular la cooperación de los productores de las zonas aledañas a los puertos marítimos, mediante el apoyo técnico.
- Brindar capacitación sanitaria a las poblaciones que laboran en el puerto y habitan en las comunidades aledañas, para prevenir el ingreso de riesgos sanitarios y fomentar su participación activa.

### GENERAL

Strengthen the **second defense barrier** in the port vicinity, to prevent and detect early entry of exotic diseases and pests in sentinel sites, preventing its dissemination into the interior of the national territory.

### SPECIFIC

- Identify epidemiological monitoring points based on the knowledge of the relationship between port workers and the community, to have active epidemiological surveillance of exotic animal diseases and pests.
- Encourage the cooperation of producers in the areas around seaports through technical support.
- Provide health training to populations working in the port and living in the surrounding communities, to prevent the entry of health risks and encourage their active participation.

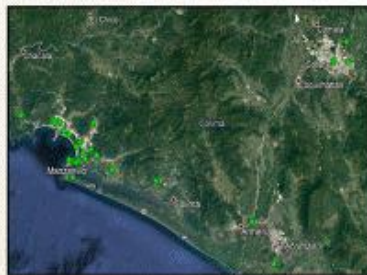
5

## PUERTO MANZANILLO

Una encuesta realizada por el SENASICA en el 2020 ha identificado que la mayor parte de los trabajadores vive en un perímetro de 10 km alrededor del puerto. Algunas de estas personas indicaron ser poseedores de aves, cerdos y bovinos, mientras que otras habitan en comunidades donde conviven con productores de traspatio.

### MANZANILLO PORT

A survey conducted by SENASICA in 2020 has identified that most of the workers live within a 10-km perimeter around the port. Some of these people reported owning birds, pigs and cattle, while others live in communities where they coexist with backyard producers.



6

## PUERTO MANZANILLO

La investigación en campo realizada por el SENASICA, identificó que la producción de cerdos, en un perímetro de 10 km alrededor del puerto, se lleva a cabo en corrales con pisos de tierra y concreto, mientras que la alimentación incluye alimento comercial, verduras recolectadas en los mercados y residuos de comida cocidos.

## MANZANILLO PORT

The field research carried out by SENASICA, identified that the production of pigs in a perimeter of 10 km around the port, is carried out in pens with soil and concrete floors, while the food includes commercial food, vegetables collected at markets and cooked food waste.



## ACTIVIDADES

El área de 10 km alrededor del puerto, ha sido dividida en 5 sectores con el objeto de visitar cada uno de ellos un día a la semana en el siguiente orden, completando el recorrido en una semana:

1. Puerto Manzanillo - El Naranjo
2. Puerto Manzanillo - Chandiablo
3. Puerto Manzanillo - Camotlan
4. Puerto Manzanillo - Jalipa
5. Puerto Manzanillo - Arrollo seco

## ACTIVITIES

The area of 10 km around the port, has been divided into 5 sectors in order to visit each one of them one day a week in the following order, completing the tour in one week:

1. Manzanillo Port- El Naranjo
2. Manzanillo Port- Chandiablo
3. Manzanillo Port- Camotlan
4. Manzanillo Port- Jalipa
5. Manzanillo Port- Arrollo Seco





**ACTIVIDADES**  
**ACTIVITIES**

**Lunes - Puerto Manzanillo - El Naranjo**  
Monday - Manzanillo Port- El Naranjo

**Martes - Puerto Manzanillo - Chandiablo**  
Tuesday - Manzanillo Port- Chandiablo

**Miércoles - Puerto Manzanillo - Camotlan**  
Wednesday - Manzanillo Port- Camotlan

**Jueves - Puerto Manzanillo - Jalipa**  
Thursday - Manzanillo Port- Jalipa

**Viernes - Puerto Manzanillo - Arrollo seco**  
Friday - Manzanillo Port- Arrollo Seco

SENASICA  
Sistema Nacional de Sanidad Animal

Inicio  
2021



9

**ACTIVIDADES**


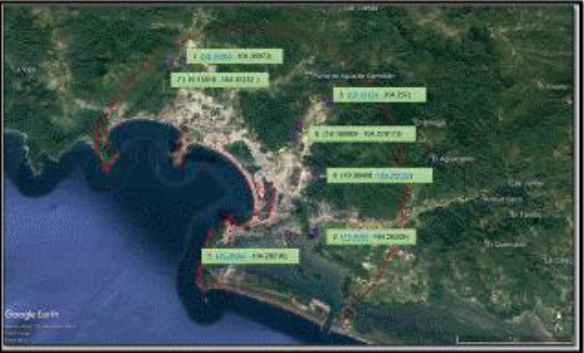
La primer tarea asignada al técnico durante el recorrido semanal, es la de localizar predios de traspatio, carnicerías, farmacias veterinarias y forrajeras con el propósito de integrar un censo para la región.

**ACTIVITIES**

The first task assigned to the technician during the weekly tour is to locate backyard farms, butchers, veterinary and forage pharmacies with the purpose of integrating a census for the region.

SENASICA  
Sistema Nacional de Sanidad Animal

Inicio  
2021

Google Earth

10



### ENCUESTA A PRODUCTORES

En los predios de traspatio, el técnico realiza una encuesta recabando información sobre las prácticas que se llevan a cabo en la producción; estos datos son de utilidad para identificar factores de riesgo asociados al ingreso de enfermedades.

La encuesta también tiene como propósito conocer el estado de salud de los animales al momento de la visita.

### SURVEY OF PRODUCERS

In backyard farms, the technician conducts a survey gathering information on the practices that are carried out in production; these data are useful to identify risk factors associated with the entry of diseases.

The purpose of the survey is also to know the health status of the animals at the time of the visit.



11



### VISITA A FARMACIAS Y FORRAJERAS

En farmacias veterinarias y forrajeras, el trabajo se enfoca en proporcionar información, mediante trípticos, para que los propietarios y empleados de estos establecimientos, colaboren en su distribución para que los productores conozcan el riesgo asociado al ingreso de mercancías de manera ilegal por el puerto, así la importancia de la notificación de enfermedades al SENASICA.

Aunado a lo anterior se solicita información sobre la ubicación de predios de traspatio y la venta de medicamentos cuyo uso puede ser enfocado al tratamiento de enfermedades infecciosas.

### VISIT TO PHARMACIES AND FODDER SALES SITES

In veterinary and fodder pharmacies, the work focuses on providing information, through triptychs, so that the owners and employees of these establishments, collaborate in its distribution so that producers know the risk associated with the illegal entry of goods through the port, as well as the importance of the notification of diseases to SENASICA.

In addition to the above, information is requested on the location of backyard properties and the sale of drugs whose use can be focused on the treatment of infectious diseases.



12



## MUESTREO

El programa plantea que, la notificación de sospechas de enfermedades debe ser atendida por el personal de SENASICA, auxiliado por los servicios veterinarios estatales.

Pese a que a la fecha no se han recibido notificaciones, el personal de los servicios veterinarios estatales ha obtenido, de forma rutinaria, muestras de las poblaciones animales de la zona, mismas que, a la fecha, han resultado negativas en laboratorios oficiales a las enfermedades de las cuales el país ha sido reconocido como libre (enfermedad de Aujeszky, fiebre porcina clásica y peste porcina africana).

## SAMPLING

The program states that the notification of suspicions of diseases must be attended by SENASICA personnel, assisted by the state veterinary services.

Despite the fact that to date no notifications have been received, the personnel of the state veterinary services have routinely obtained samples from the animal populations of the area, which, to date, have been negative in official laboratories at the diseases from which the country has been recognized as free (Aujeszky's disease, classical swine fever and African swine fever).



## ASISTENCIA TÉCNICA A PRODUCTORES

El personal del programa, acompañado de los servicios veterinarios estatales de Colima, Guanajuato, Jalisco y Michoacán, también asesora a los productores, con el objeto de mejorar sus prácticas de producción; y medidas de bioseguridad, con la finalidad de reducir el riesgo de introducción y diseminación de enfermedades y plagas exóticas al territorio nacional.

## TECHNICAL ASSISTANCE TO PRODUCERS

The program staff, accompanied by the state veterinary services of Colima, Guanajuato, Jalisco and Michoacán, also advise producers, in order to improve their production practices, and biosecurity measures, in order to reduce the risk of introduction and spread of exotic diseases and pests to the national territory.





### CAPACITACIÓN

Una vez al mes, se llevan a cabo pláticas dirigidas al personal que labora en el puerto, con la finalidad de crear conciencia sobre el riesgo de introducción de enfermedades exóticas.

Además, se realiza una encuesta al personal para obtener información sobre su relación con productores pecuarios y sobre la posesión de animales.

### TRAINING

Once a month, talks are held for the personnel working in the port in order to raise awareness about the risk of introducing exotic diseases.

In addition, a staff survey is conducted to obtain information on their relationship with livestock producers and on the possession of animals.



15

### SEGUIMIENTO

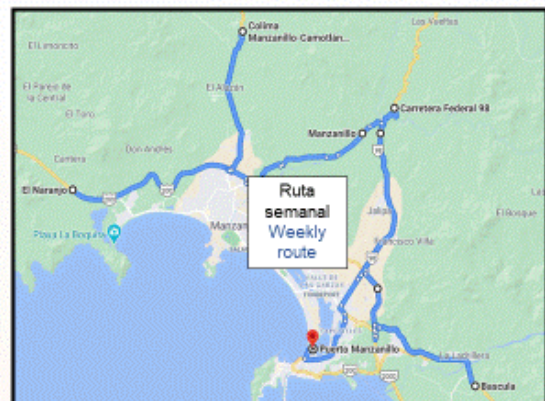
Los servicios veterinarios en los estados de Colima, Guanajuato, Jalisco, Michoacán y el SENASICA, participan en el seguimiento de las actividades en campo y la actualización técnica del personal contratado para el programa.

Además el vehículo es monitoreado mediante un sistema de rastreo satelital, para seguir su ruta diaria, el horario de salida y llegada, el gasto de combustible, programar el mantenimiento y brindar seguridad al operador durante el trayecto.

### TRACING

Veterinary services in the states of Colima, Guanajuato, Jalisco, Michoacán and SENASICA, participate in the monitoring of field activities and the technical updating of the contracted personnel.

In addition, the vehicle is monitored by a satellite tracking system, to follow its daily route, the departure and arrival times, fuel costs, schedule maintenance and provide safety to the operator during the journey.



16

## RECURSOS

Para la operación del programa en el puerto Manzanillo, se ha obtenido el apoyo técnico y económico de las siguientes asociaciones:

- Organización de Porcicultores Mexicanos
- Comité Estatal para el Fomento y Protección Pecuaria de Colima, S.C.
- Comité Estatal para el Fomento y Protección Pecuaria del Estado de Guanajuato, A.C.
- Comité Estatal para el Fomento y Protección Pecuaria del Estado de Jalisco, S.C.
- Comité Estatal de Sanidad e Inocuidad Acuicola de Michoacán, A.C.

## MEANS

For the operation of the program in the Manzanillo port, technical and financial support has been obtained from the following associations:

- Organization of Mexican Pig Farmers
- State Committee for the Promotion and Protection of Livestock of Colima, S.C.
- State Committee for the Promotion and Protection of Livestock of the State of Guanajuato, A.C.
- State Committee for the Promotion and Protection of Livestock of the State of Jalisco, S.C.
- State Committee for Aquaculture Health and Safety of Michoacán, A.C.



El presupuesto del proyecto durante el primer año de operación, asciende a 13.8 mil dólares, mientras que para el segundo año se estima un costo de 10 mil dólares.

The project budget during the first year of operation amounts to US\$13.8 thousand, while for the second year it is estimated a cost of US\$10 thousand.

Para el segundo semestre del año 2021, el programa de vigilancia epidemiológica en puertos también será implementado en Puerto Lázaro Cardenas, Mazatlán, Progreso y Veracruz.

For the second semester of 2021, the epidemiological surveillance program in ports will also be implemented in Puerto Lázaro Cárdenas, Mazatlán, Progreso and Veracruz.

17

**¡GRACIAS!**  
**THANK YOU!**



**AGRICULTURA**  
SECRETARÍA DE AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL



**SENASICA**  
SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD, INOCUIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA



18